

## 《質詢》 (Inquiry: In Search of Home)

何采柔、伍思波、楊圓圓

2023年7月27日 - 9月9日

香港上環東街49號

開幕預覽：7月27日（星期四），6-8pm

press@flowersgallery.com  
www.flowersgallery.com

弗勞爾斯畫廊欣然宣布即將展出夏季群展《質詢》，集中展出來自三位藝術家何采柔、伍思波和楊圓圓的作品。

此次展覽可以看作是一次對「家」的想像與質詢，關於家的探索往往是隱藏於藝術家背後的是一個經典的創作衝動，在不同的歷史和文化場景中有不計其數的變形，它時而指向歷史上那些被稱為離散的族群在新的地方尋找建立故土的訴求，時而又變身成為藝術家原生家庭的某種投射。在經歷了新冠大流行的三年後，家與家庭空間產生出截然不同的面向，它的媒介意義在困境中被加以放大，它讓身體切斷了與在地之間的親密聯繫。流浪中的人在別處找到了臨時或永久的新家，留在原地的人面對著模糊了日常與工作邊界的家庭空間。事情不再是原來看起來那樣，家變成隔離的地方，隔離的地方變成家。四組背景迥異的藝術家作品，分別從風景、空間和離散等三個角度對家提出了質詢，並提示著該行動背後的權利機制給當下帶來的困難與緊張。

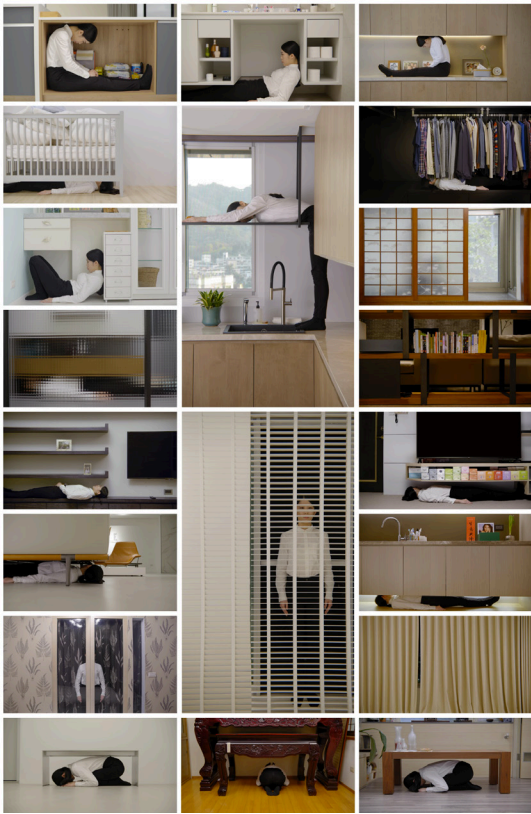


伍思波，《賣氣球的小販》，2022年  
100 x 80 釐米，布面油畫

伍思波從2005年開始長期圍繞著家鄉的「露天礦公園」以及周邊的風景展開書寫，在藝術家的神秘風景畫中，粵西小城露天礦井區開採歷史與其產生的問題似乎在畫面中都可以得到合理解讀，然而，伍思波的作品致力於突破議題導向的現實主義風格桎梏，讓作品成為在文本與圖像之間游移的從敘事性風景。展覽的四件作品分別創作與新冠大流行的中期與後期，可以說景觀本身參與了私人與公共歷史的建構。

何采柔的作品《搖欄》採取了「搖籃」的諧音來命名該裝置，此裝置同時也是一種隔離護欄的改裝物，材質堅硬無比，卻搖擺不定，藝術家擅長挪用日常空間中的不起眼的物件，不經意間攪動空間的氛圍，進而造成視覺和空間的緊張局勢，種種語意錯位都加強了空間的不安。另一件展出作品《Vera X 日記索引》是該系列表演的索引，鏡頭中的演員置身於家的不同空間，試圖將身體像家具一樣收納其中，演員的非正常行為，讓觀者難以區分是人被異化，抑或是物件被激活，而視覺承擔著平衡與糾錯的功能。

楊圓圓的作品《中國城軼事》影片由舊金山中國城步行之旅展開：隨著40年代奧森·威爾士的電影《上海來的女士》走進舊金山中國城最後一家現存的戲院，又從中國樓漫步到紫禁城夜總會，鏡頭跟隨著華裔舞者方美仙、歷史學家王萬力與李萱頤的步伐，踏上一場時空交錯之旅。自2018年起，楊圓圓開始了關於20世紀演藝圈的華裔女性在海外的調查。該系列作品在虛構與現實之間，藝術家彙集了大量現存文獻以及口述歷史材料，以裝置、舞台等形式，徐徐展開20世紀舊金山唐人街夜總會、粵劇的興衰史，並通過劇中的角色的重新展演，書寫《排華法案》（1882-1943）親歷者以及20世紀幾代華人移民的創傷與記憶。（文：吳建儒）



(從左至右)

何采柔  
 《Vera X 日記索引》，2022年  
 單頻錄像，8分22秒，尺寸依場地而定  
 何采柔  
 《搖欄》，2018年  
 204 x 154 x 84 釐米  
 不鏽鋼烤漆

## 關於藝術家

何采柔 (b.1983, 台灣)，現居住、工作於台北。跨領域藝術家，加州大學國際關係學士，愛荷華大學藝術研究所碩士，除了繪畫、雕塑作品，自 2010 年開始嘗試編導工作。無論是以繪畫、裝置或影像的方式創作，何采柔的作品以局部分解的動作、日常習慣的切片與豐富迷離的光影來呈現人與現實之間某種既親密又疏離的緊張關係。而這些獨特而強烈的創作一方面包圍著觀眾，卻又與其保持對峙的狀態，讓日常的片刻直接成為了一道風景或儀式。

重要展歷包括「未至之城：亞洲藝術雙年展」（國立台灣美術館，台中，台灣，2021）；「藝術為什麼重要：2021兒童雙年展」（新加坡國家美術館，新加坡，2021）；「我們並非獨自做夢：亞洲協會三年展」（亞洲協會博物館，紐約，美國，2021）；「暗光」（吳美術館，上海，中國，2020）；「橫濱三年展：餘暉，捕捉光的碎片」（橫濱美術館，橫濱，日本，2020）；「緊急中的沉思」（UCCA尤倫斯當代藝術中心，北京，中國，2020）；「澳亞藝術節」（藝術空間畫廊，阿德雷德慶典中心，阿德雷德，澳洲，2019）。何采柔的作品由台灣國立美術館、昆士蘭現代美術館、伊斯坦堡布魯桑當代藝術館和 M+ 博物館（香港）收藏。

楊圓圓 (b.1989, 北京) 是一名視覺藝術家與電影導演，她通過影像、攝影、藝術家書與表演等多種媒介敘事，結合真實與虛構的元素，在作品中挑戰固化與傳統的歷史詮釋，關注被遺忘、消聲及曲解的人物與片段。楊圓圓於2013年畢業於倫敦藝術大學並獲攝影本科學位。

她的作品出現在《紐約客》雜誌，新奧爾良電影節，亞特蘭大電影節和卡姆登國際電影節等。作為一名視覺藝術家，她的作品曾在世界各地展出，例如CHAT六廠（香港）、外灘美術館（上海）、上海當代藝術博物館（上海）、時代美術館（廣州）、時代藝術中心（德國）、Art in General（美國）、烏拉圭當代藝術中心（烏拉圭）、四方當代美術館（南京）、OCAT（北京、上海、深圳）等。

楊圓圓的作品受到KADIST基金會、亞洲文化協會、The Gotham、平遙國際電影展、Doc Edge紀錄片節、C-NEX華人紀錄片提案大會、山一國際女性影展等機構的支持。她曾獲ART POWER年度藝術發現大獎（2019）；新銳攝影獎提名（2016）；華宇青年獎提名（2016）；法國阿爾勒攝影節作者書獎（2015）；Magenta基金會Flash Forward攝影獎（2013）；三影堂特尼基金獎（2012）。

伍思波（b.1976年，中國），現生活和工作在廣州，2005年畢業於廣州美術學院。伍思波的作品以單色調的畫面為特點，閑散、超脫及逍遙的情緒一直滲透在作品中，城鄉郊野中的人與景是他畫筆下常見的繪畫對象。他以旁觀者的視角，用一種黑白無聲的方式靜靜地展現中國南方的社會景觀。伍思波近年的重要展覽包括《向黃小鵬致敬》，時代美術館，中國廣州（2021）和《畏無所畏》，時代藝術中心，德國柏林（2020）。



（從左至右）

伍思波  
《尋找線索》，2023年  
40 x 30 釐米，布面油畫

楊圓圓  
《交錯劇場：銀紙花》，2022年  
收藏級打印  
尺寸依場地而定

如需更多資料和信息請郵件至：

Echo Guo: [echo@flowersgallery.com](mailto:echo@flowersgallery.com) 或 [press@flowersgallery.com](mailto:press@flowersgallery.com)

畫廊開放時間：星期二至星期六，11 - 6 pm

圖片版權格式：

© 藝術家，圖片由弗勞爾斯畫廊（Flowers Gallery）提供

Twitter [@flowersgallery](https://twitter.com/flowersgallery)

Facebook [@flowersgalleries](https://facebook.com/flowersgalleries)

Instagram [@flowersgallery](https://instagram.com/flowersgallery)